

Introducing AWS GovCloud and Lingotek | The Translation Network

Mark Ryland

Chief Solutions Architect

May 15th, 2012



Amazon as a Cloud Pioneer



- More than a decade since an internal transition to SOA for infra
- Engineering staff able to focus on creating *differentiated* value rather than *re-creating* undifferentiated “stuff”
- Recognized enormous value to all organizations
- Amazon Web Services launched in 2006



Cloud Computing Benefits

No Up-Front
Capital Expense



Low Cost



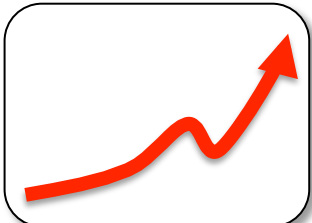
Pay Only for
What You Use



Self-Service
Infrastructure



Easily Scale Up
and Down



Improve Agility &
Time-to-Market



Built to Enterprise & Gov't Security Requirements

Physical

- Datacenters in nondescript facilities
- Physical access strictly controlled
- Must pass two-factor authentication at least twice for floor access
- Physical access logged and audited
- Logical access logged and audited

Certifications and Accreditations

- FISMA Moderate Controls and GSA ATO
- DIACAP MAC III / Sensitive ATO
- SSAE 16 / ISAE 3402 / SOC1 (formerly U.S. standard SAS-70 Type II); ISO 27001
- Payment Card Industry (PCI) DSS Level 1
- HIPAA applications certified on AWS
- ITAR region -- GovCloud

Hardware, Software & Network

- Systematic change management
- Phased updates deployment
- Safe storage decommission
- Continuous monitoring and self-audit
- Advanced network protection systems

Security & Compliance Resources

- Security & Compliance Center: <http://aws.amazon.com/security>
- Security Overview & Best Practices
- AWS Risk & Compliance Whitepaper
- Creating HIPAA Compliant Applications

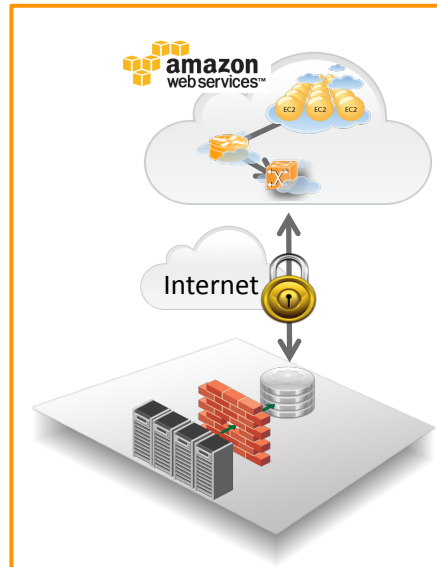


AWS Security: Isolation Models



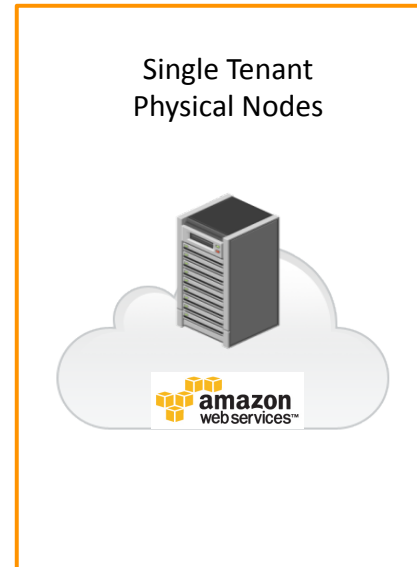
Network Security Groups

Flexible, named network access policy objects attached to VMs, dynamically updateable, enforced by the hypervisor



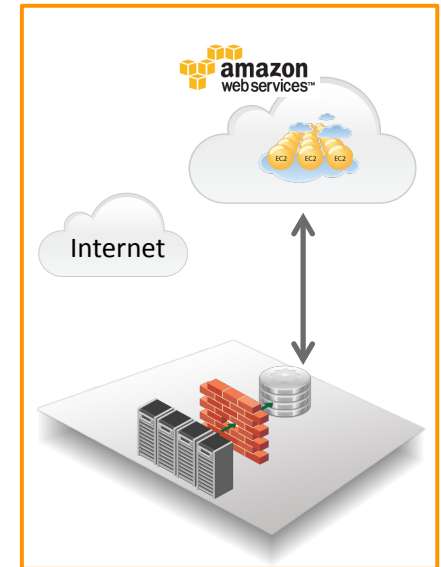
Amazon Virtual Private Cloud (VPC)

Create logically isolated AWS subnets in the AWS cloud and connect them with your corporate datacenter via a secure VPN connection



Dedicated Instances

Run your virtualized operating systems and apps in a “single tenant per physical node” model within the AWS infrastructure



AWS Direct Connect

Dedicated, private, fast Layer 2 connectivity between your datacenter and the AWS cloud; no traffic on the Internet (available in some regions)

Global Infrastructure



US GovCloud
(US Persons Region
-- Oregon)

US West x 2
(N. California and
Oregon)

US East
(Northern Virginia)

Europe West
(Dublin)

**Asia Pacific
Region**
(Singapore)

**Asia Pacific
Region**
(Tokyo)

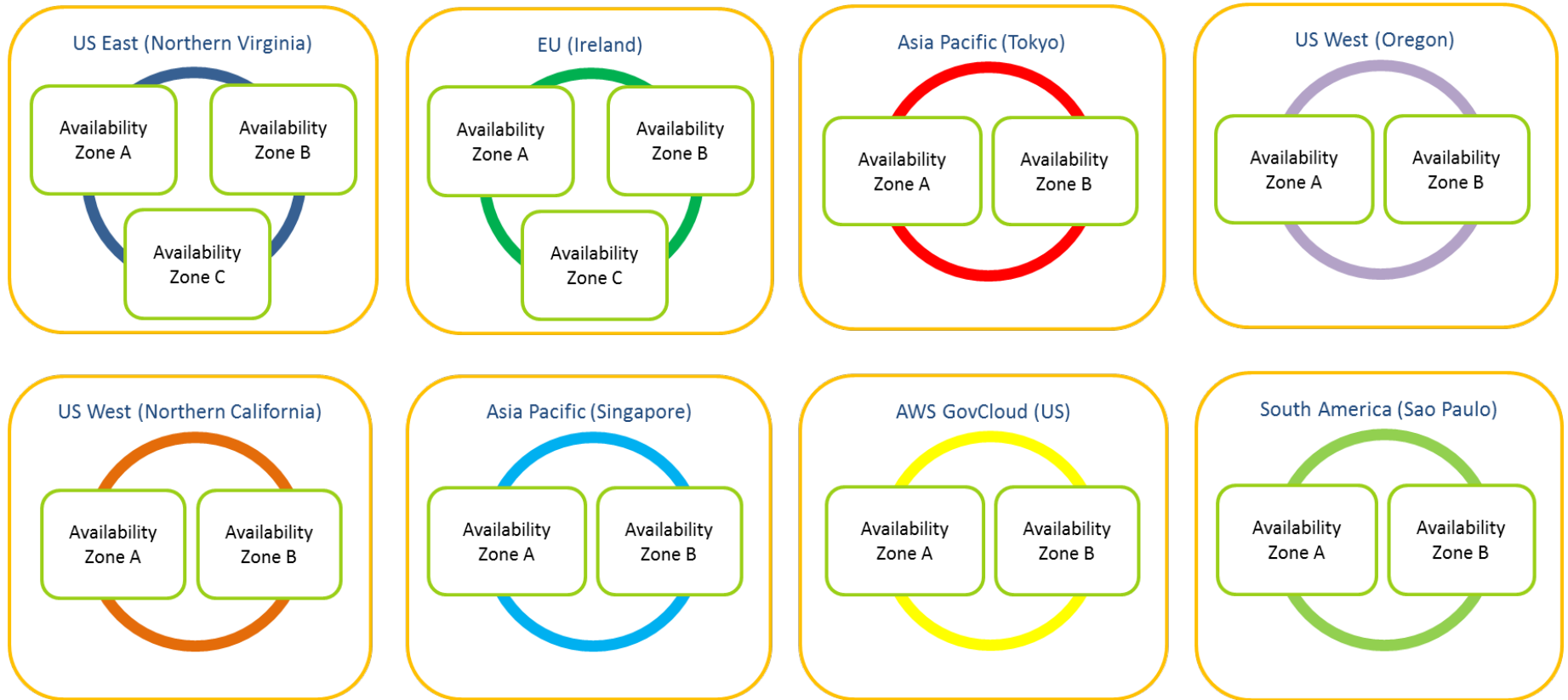
LATAM
(Sao Paulo)

 8 AWS Regions and growing

 30 AWS Edge Locations for CloudFront (CDN) & Route 53 (DNS)



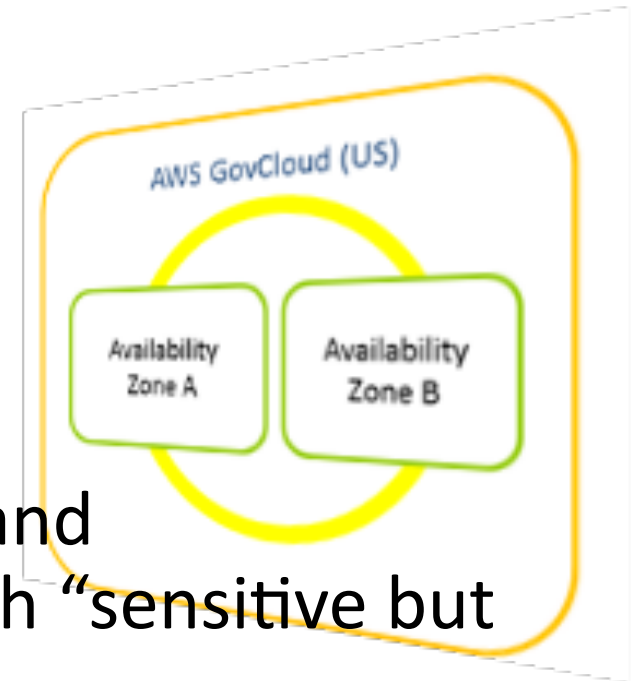
AWS Regions and Availability Zones



Customer Decides Where Applications and Data Reside

AWS GovCloud

- Unique “public cloud” value proposition
- “Community cloud” for agencies and supporting businesses dealing with “sensitive but unclassified” data
 - Operated by AWS on an ITAR-compliant (US persons only) basis for physical and logical access
 - Customers screened by AWS and sign special contract addendum agreeing to operate in compliant fashion
 - Bi-annual third party ITAR audits (plus FISMA, etc)
 - Tech differences for unique workloads (VPC-only, FIPS 140-2 endpoints, special authentication model, etc.)



Lingotek's Collaborative Translation Platform is now available on the Amazon Web Services GovCloud (US) Region.

Introducing Rob Vandenberg, President and CEO of Lingotek to talk more about what they can do.

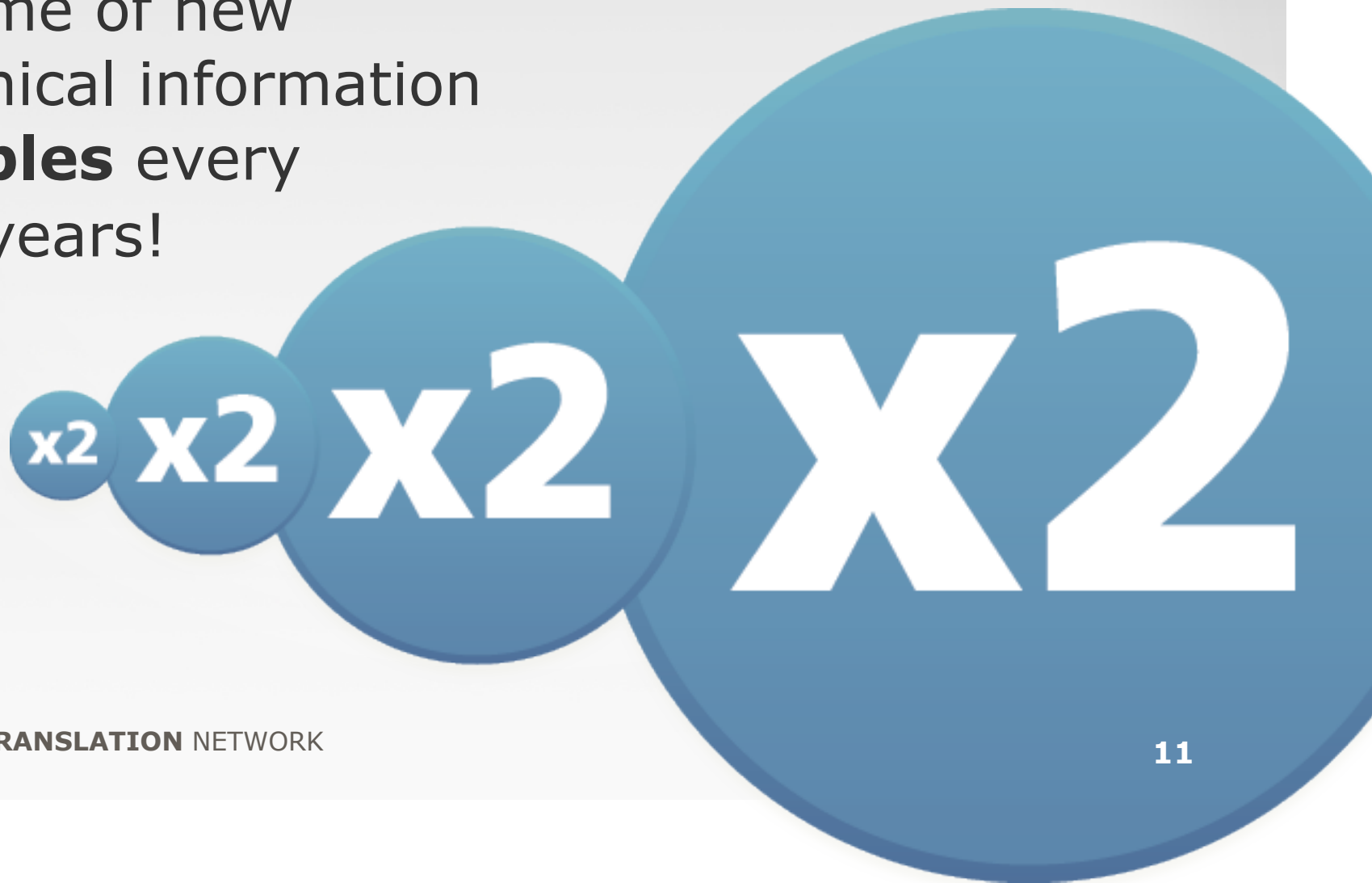


Rob Vandenberg
President and CEO
May 15th, 2012

 **Lingotek** | THE TRANSLATION NETWORK

Information Explosion

Volume of new technical information **doubles** every two years!



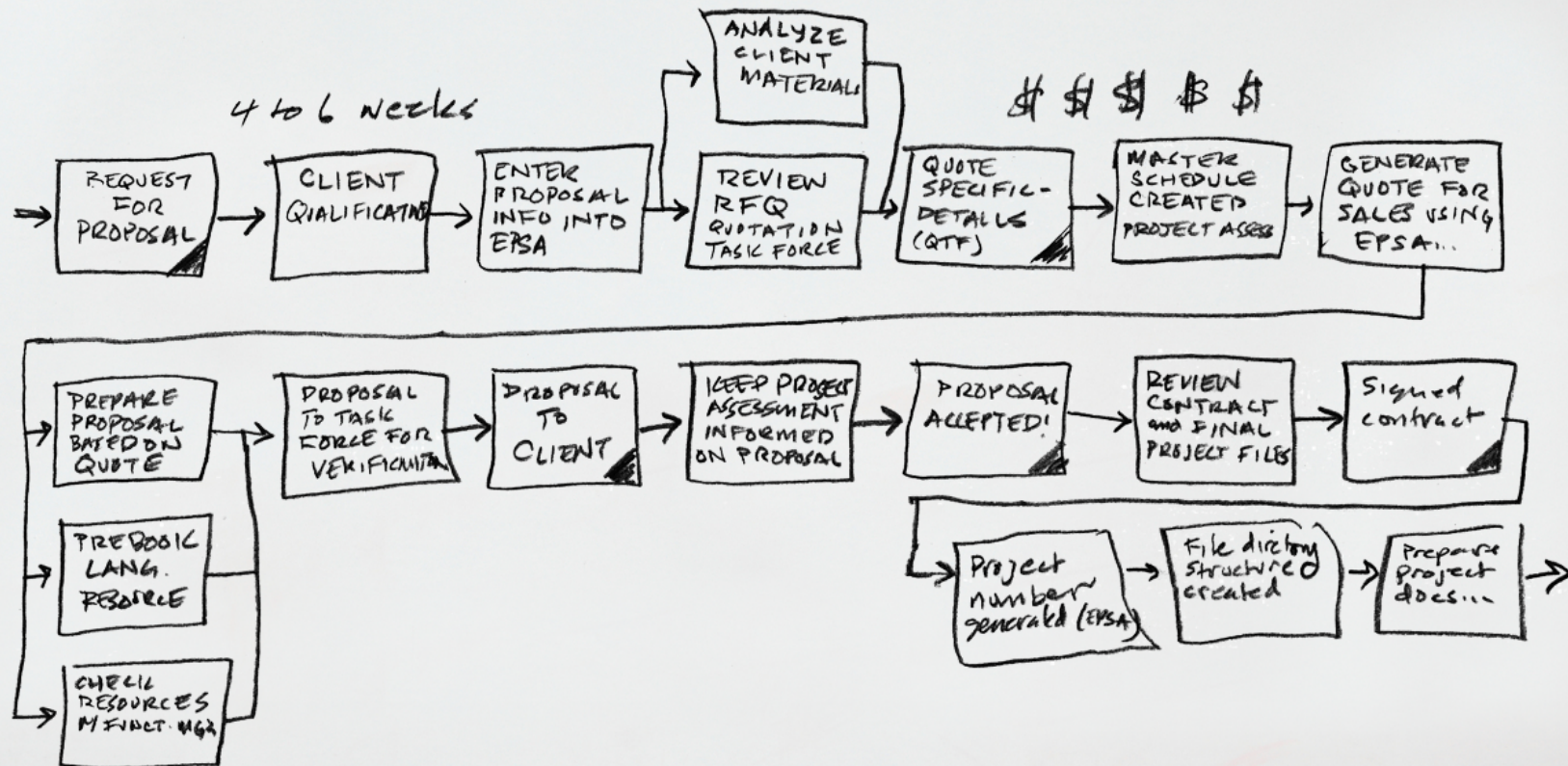
THE SITUATION

government entities are re-thinking how to translate this massive amount of information!





MARKET SIZE IN BILLIONS



Translations are slow and expensive. Average \$.23 a word to translate.

PROBLEM

BIG OPPORTUNITY

Moving a large offline process ONLINE.

SOLUTION

Lingotek's Collaborative Translation Platform

We give Enterprise business customers' new ways to engage their global communities by providing trusted, rapid translations to expand and grow business in a cost effective way.



THE TRANSLATION NETWORK

Solution



+

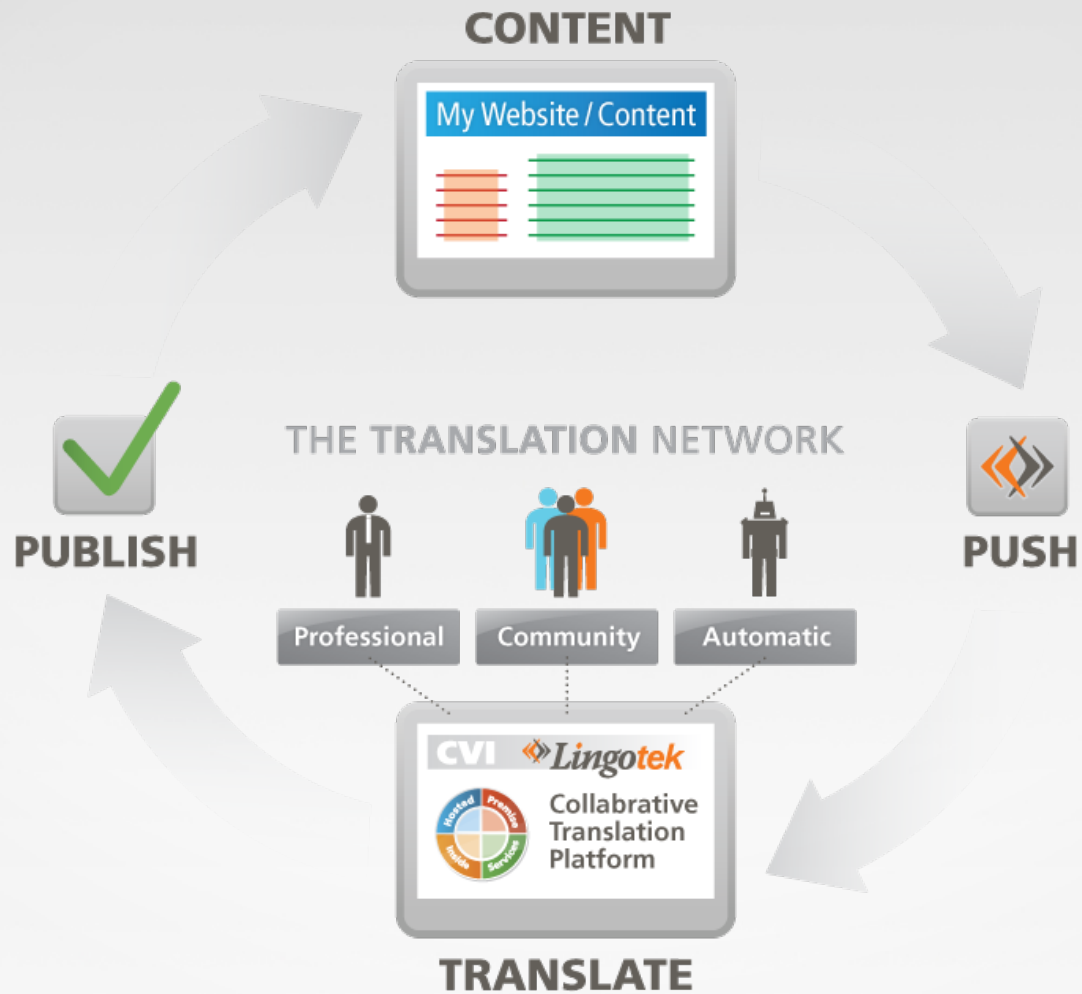


Our Platform



Collaborative Translation Platform™

How It Works



What we change

- » File transfers
- » Centralized language resources
- » Add/Edits changes
- » Sourcing and Staffing
- » Automating quality checks
- » Delivery

Lingotek Inside – ECM

» File Preparation:

- Integrated with Web Content Management System - no file preparation

» Translator Selection:

- Hybrid model: Community Translation, Professional Translation

» Translation:

- Machine Translation: Integrated General MT, Customized MT
- Linguistic Assets (Translation Memory, Terminology Extraction, Document Analysis)
- Collaboration: Parallel process, Mentoring
- Centralized Data Stores reduces project management

» Review:

- Automatic Quality: Spell Check, String Edit Distance, Consistent Style, Consistent Topic
- Centralized Data Stores reduces project management

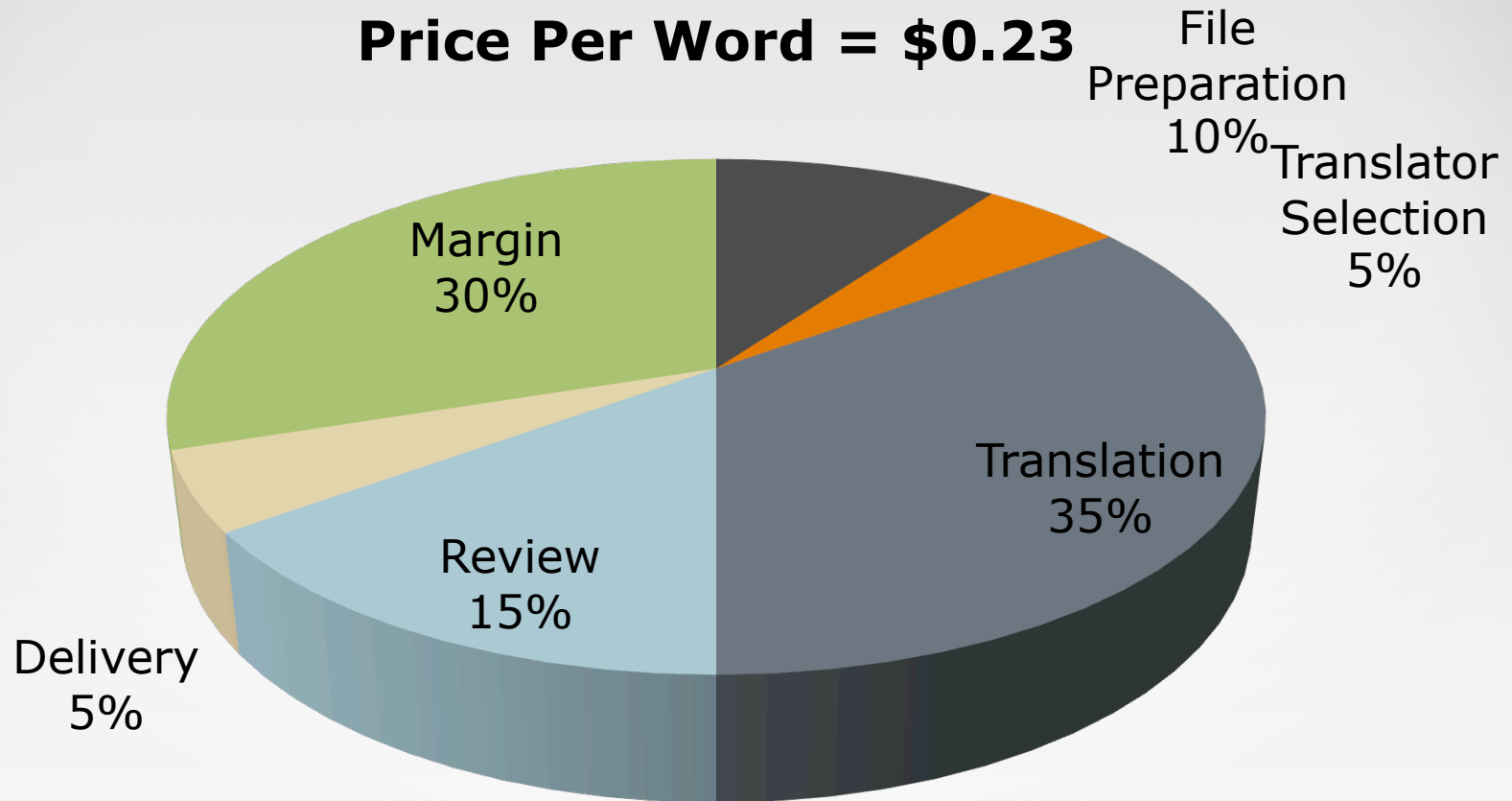
» Delivery:

- Integrated with Web Content Management

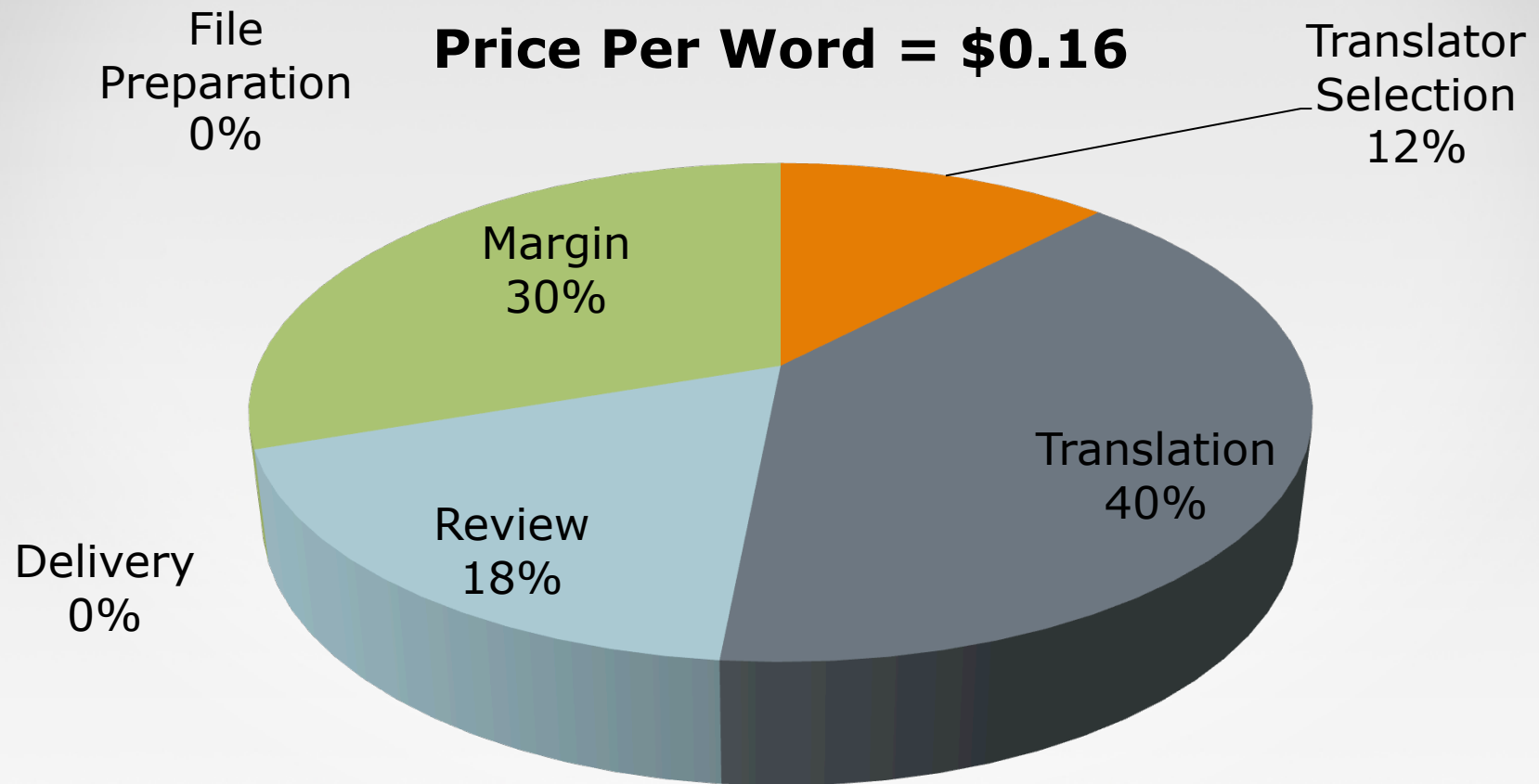


Translation Without Lingotek

Price Per Word = \$0.23



Translation With Lingotek Inside



Features



MACHINE TRANSLATION

- Customization
- Retraining
- Post-Editing Pre-fill
- Searchable Resource



TRANSLATION MEMORY

- Content Isolation
- Selective Sharing
- Capture, Reuse, Recycle
- Legacy Content Alignment



TERMINOLOGY MANAGEMENT

- Import Glossaries
- Automated Extraction
- Management Interface
- SEO Management



PROJECT MANAGEMENT

- Customizable Workflow
- Flexible Expansion
- Clear Visibility
- Real-time Stats
- Flexible Resource Allocation

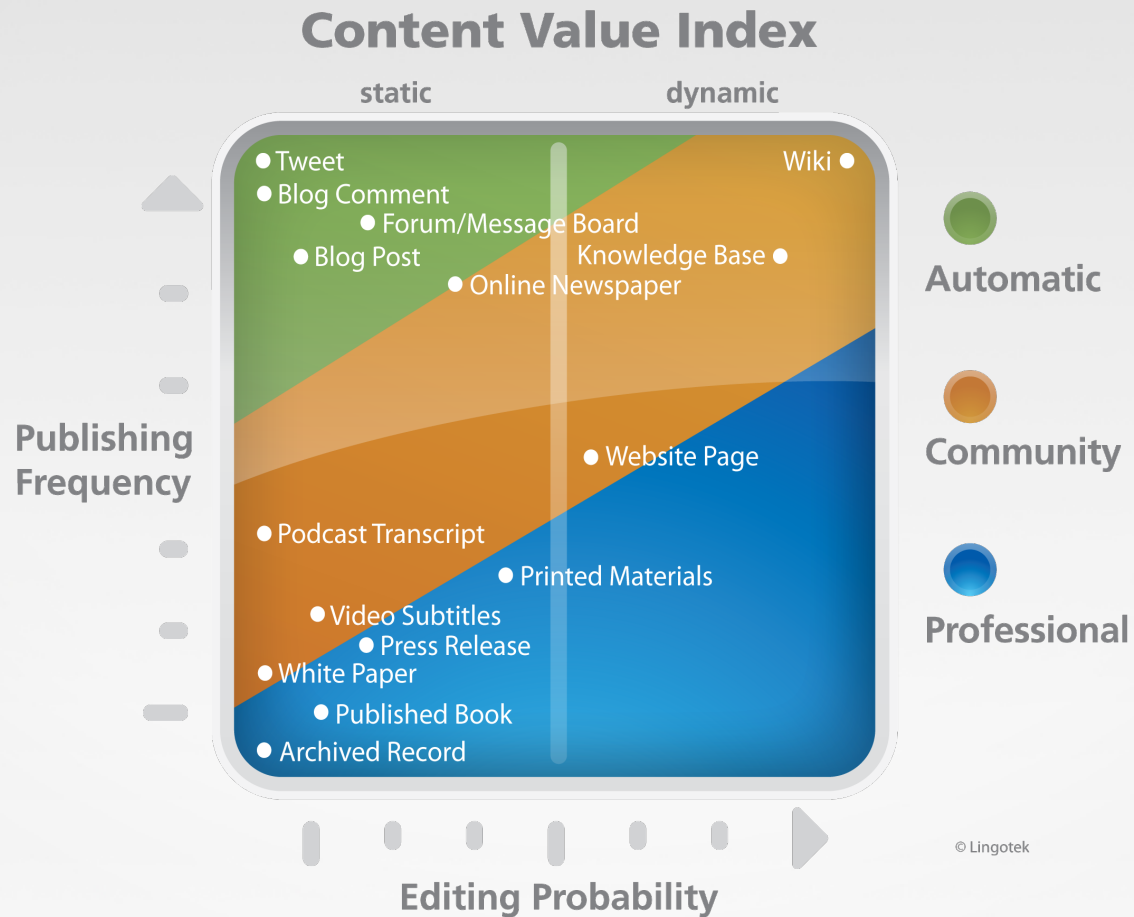


Content Value Index

» Three Levels of Trusted Translation



Content Value Index



Lingotek Translator Workbench

Source: **English** ← Source

Getting Around the Speed Issue when Imaging Using a Samba Share

PROBLEM: When using the ZENworks imaging utility, if using a samba share it can be a bit slow.

SOLUTION: Use NFS to share the image files, mount the share onto the ZENworks imaging utility then use img app to image from locally mounted NFS share to local hard disk. (ZENworks image files must be sitting on an NFS share.)

Please note that in the example "/nfs/share" is the exported directory, and "/local/share" is a suggested mount point which you will need to create.

Example

```
mount ?t nfs ?o nolock <local server>:/nfs/share /mnt/local/share
```

If you have any questions you may contact Ben at ben.lewis@jhg.com.au

Terminology ✕

mount point	Mountpunkt, Einhängpunkt*	Cool Solutions
directory	Verzeichnis	Cool Solutions
create	erstellen*	Cool Solutions
mount	mounten (NW), einhängen (Linux)*	Cool Solutions
share	Freigeben	Cool Solutions

Close

↑

Terminology

Target: **German** Segment 5 of 8, 37% Complete, 121 Words

Um die Geschwindigkeit Probleme herum gehen wenn Imaging mit einem Samba-Share

PROBLEM: Bei der Verwendung der ZENworks Imaging-Tool, wenn Sie einen Samba-Freigabe benützen kann es ein bisschen langsam sein.

LÖSUNG: Verwenden Sie NFS, um die Bilddateien zu teilen, die Freigabe aktivieren auf den ZENworks Imaging-Tool, verwenden Sie dann img App um zu aktivieren ein Bild aus lokal eingehängten NFS-Share auf der lokalen Festplatte. (ZENworks Image-Dateien müssen auf einer NFS-Freigabe zu sitzen.)

Please note that in the example "/nfs/share" is the exported directory, and "/local/share" is a suggested mount point which you will need to create.

Bitte beachten Sie, dass im Beispiel "/nfs/share" ist das exportierte Verzeichnis und die "/ local / share" ist ein Vorschlag Mount-Punkt, die Sie brauchen, um schaffen wird.

← 1 of 10 Marcomms Translation Memory

The SLES10 SP2 system now provides clients with NFS share access. Das SLES10 SP2-System stellt nun Client-Zugriff auf die NFS-Freigabe bereit.

← 1 of 1 Google MT Machine Translation

Bitte beachten Sie, dass im Beispiel "/ nfs / share" ist das exportierte Verzeichnis und die "/ local / share" ist ein Vorschlag Mount-Punkt, die Sie brauchen, um schaffen wird.

powered by Google™

(0) Notes/Comments

← Statistics

← Target

← Edit and Community Voting

← Translation Memory Hits

← Machine Translation

← Notes and Comments

Lingotek Project Dashboard

The screenshot shows the Lingotek Project Dashboard. At the top, there's a search bar and navigation links for 'Support', 'Signout', and 'Lingotek'. The dashboard is titled 'Dashboard' and 'Lingotek Inside'. A sidebar on the left contains navigation menus for 'Home', 'Manage Projects', 'Project Resources', 'Community Reports', and 'Community Maintenance'. The main content area features a 'Project Summary' for 'Lingotek Website Live' with details like Owner (Calvin Scharffs), Client (Test Client), Due Date (30 Nov 2010), Status (Active), and Progress (11%). Below this is a 'Documents' table with columns for Document, Priority, Source, Targets, Due Date, Words, and Progress.

Document	Priority...	Source	Targets	Due Date	Words ...	Progress
API v3.0		English		30 Nov 2010	14336	0%
Collaborative Transl...		English		30 Nov 2010	121	0%
Getting Started with...		English		30 Nov 2010	993	0%
Investors		English		30 Nov 2010	305	0%
Lingotek Corporate ...		English	Chinese, English, Fren...	30 Nov 2010	164	0%
Media Kit		English		30 Nov 2010	136	0%
Partners		English		30 Nov 2010	300	0%
test		English	Spanish	30 Nov 2010	21	100%
test		English		30 Nov 2010	2	0%
Why Lingotek?		English	Chinese, French, Ger...	30 Nov 2010	302	17%

Manage Projects

Project Resources

Community Reports

Community Maintenance


Project Summary

- Documents
- TM Stats
- Reports
- Settings

Documents

Introducing Lingotek's Translation Marketplace

ProZ.com and Lingotek Translator Search Interface



The screenshot shows the ProZ.com website interface. At the top, there is a navigation bar with the ProZ.com logo, a user profile for 'cscharffs', a 'Logout' button, the date '19 Apr 09:23 MDT (GMT-6)', and a search bar. Below the navigation bar is a main header with a 'Home' button and a 'Acquire knowledge' section. The main content area features a sub-header 'ProZ.com and Lingotek translator search interface' and a title 'ProZ.com and Lingotek translator search interface'. The text explains that an interface is being developed to allow clients to search for and contact ProZ.com members for paid work through Lingotek's Collaborative Translation Platform. It mentions that the interface is currently being tested with a limited group of volunteers. A section titled 'How does it work?' describes the process: clients use the interface to look for language professionals based on search parameters, select candidates to contact through the Lingotek Collaborative Translation Platform, and initial contact is handled via an invitation. The recipient is given information regarding the client and project, and may respond by accepting or declining the invitation. If the invitation is accepted, contact between the potential client and the language professional is enabled. The text also notes that those who contact you through the ProZ.com profile email feature do not have access to your email address unless you choose to respond, and that if the recipient declines the invitation, no means of contact is shared. Two screenshots are provided: one showing an example of an invitation to share contact details, and another showing an example of an invitation to a translation project. Below these screenshots, it states that accepting an invitation for contact does not necessarily mean you have accepted a job; you will have the opportunity to review project details and discuss with the client before taking on the assignment. It also mentions that in the case of accepted invitations which lead to translation work, the language professional may be given access to the Lingotek Collaborative Translation Platform, where the work will be carried out. Language professionals who have received invitations to collaborate with potential clients and performed work using the Lingotek Collaborative Translation Platform will be able to see both invitations and jobs through a Lingotek project dashboard on ProZ.com. Finally, it states that work relations beyond the acceptance of an invitation to collaborate are the responsibility of the client and the service provider, and that when considering working with any new client, service providers are encouraged to perform adequate screening and risk management. The section concludes with the question 'What can the potential clients who contact me see?'.


ProZ.com and Lingotek translator search interface

An interface is being developed which allows clients who use **Lingotek's Collaborative Translation Platform** to search for and contact ProZ.com members for paid work. In essence, this interface represents a potential additional channel of client contact for ProZ.com members.


The interface is currently being tested with a limited group of volunteers.

How does it work?

Translation clients can use the interface to look for language professionals based on various search parameters, much in the way clients use the **ProZ.com directory**. Clients may then select candidates to contact for potential work through the **Lingotek Collaborative Translation Platform**. Initial contact is handled via an invitation which the language professional receives through email. The recipient is given information regarding the client and project, and may respond by accepting or declining the invitation. If the invitation is accepted by the recipient, contact between the potential client and the language professional is enabled (similar to the way in which those who contact you through the ProZ.com profile email feature do not have access to your email address unless you choose to respond, the means of contacting you is not enabled unless you choose to accept an invitation). If the recipient declines the invitation, no means of contact is shared.



An example of an invitation to share contact details. Click to enlarge.



An example of an invitation to a translation project. Click to enlarge.

Accepting an invitation for contact from a potential client does not necessarily mean you have accepted a job; you will have the opportunity to review project details and discuss with the client before taking on the assignment.

In the case of accepted invitations which lead to translation work, the language professional may be given access to the **Lingotek Collaborative Translation Platform**, where the work will be carried out. Language professionals who have received invitations to collaborate with potential clients and performed work using the **Lingotek Collaborative Translation Platform** will be able to see both invitations and jobs through a Lingotek project dashboard on ProZ.com.

Work relations beyond the acceptance of an invitation to collaborate are the responsibility of the the client and the service provider. When considering working with any new client, service providers are encouraged to perform adequate screening and risk management.

What can the potential clients who contact me see?

Lingotek Integrations



Collaborative
Translation
Platform™

SOLUTION

ORACLE® WebCenter

Content | Portal | Site Studio | Sites

Integration





Collaborative
Translation
Platform™

SOLUTION



Microsoft®
SharePoint®

Integration



THE TRANSLATION NETWORK



Collaborative
Translation
Platform™

SOLUTION

jive

APPS INTEGRATION



THE TRANSLATION NETWORK



**Collaborative
Translation
Platform™**

SOLUTION



Integration



THE TRANSLATION NETWORK



Collaborative
Translation
Platform™

SOLUTION

»telligent®

Integration



THE TRANSLATION NETWORK



Collaborative
Translation
Platform™

SOLUTION



Integration



THE TRANSLATION NETWORK



Collaborative Translation Platform™



THE CHURCH OF
JESUS CHRIST
OF LATTER-DAY SAINTS



Federal Government



منذ سبعة وثمانين عاما خلق أسلافنا على هذه القارة أمة جديدة، ولدت في تحت ظل الحرية كرسست ذاتها على الإيمان بأن الناس جميعا خلقوا متساوين، والآن نخوض حربا أهلية طاحنة لنثبت ما إذا كانت تلك الأمة، أو أي أمة أخرى، ولدت في الطريقة وكرست ذاتها على نفس الإيمان، تستطيع أن تدوم طويلا. وقد تلاقينا ساحا حربية من ساحات تلك الحرب. لقد أتينا لنكرس جزءا من الأرض، إلى خير لأولئك الذين ضحوا بأرواحهم هنا لكي نحيا تلك الأمة، وأنه تماما من الكفاءة والوقار أن نقوم بذلك. ألا أنه ليس بمقدورنا نحن أن نكرس هذه التربة أو أن نوقفها أو أن نجلها. فقد قام الأبطال كائنات من أبناءنا، بتكريسها تكريسا لا نستطيع طاقانا المقترة أن تزيد. أو نخص من يحفل العالم كثيرا ولن يتذكر طويلا ما نقوله هنا، لكنه لن يسيء فقط بل هو حري يتحتم علينا، نحن الأحياء، أن نكرس أنفسنا للمهمة العظمى التي ما زالت تواجهنا التي نستمد من دفاع بها أولئك الذين حاربوا هنا قديما حتى الآن بذلك حتى لا نسيء له لمن الأخرى بنا أن نكرس أنفسنا للمهمة العظمى التي ما زالت تواجهنا التي نستمد من هؤلاء القتلى الكرام المزيد من الإخلاص لتلك القضية التي بذلوا في سبيلها آخر مقدار كامل من الإخلاص -- ولكي نجزم أن هؤلاء القتلى لم يموتوا عبثا -- ولكي نحصل هذه الأمة، برعاية الله، على ولادة حرة جديدة -- وأن حكومة: من الشعب وللشعب ومن الشعب، لن تفني عن وجه الأرض.

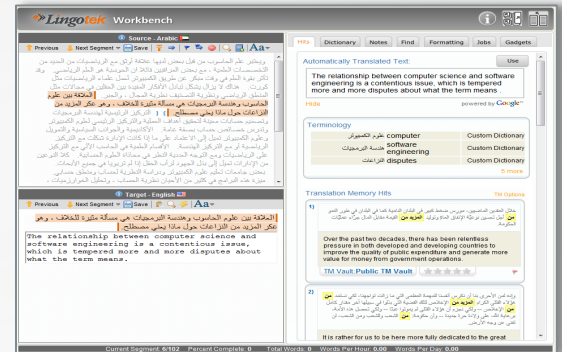
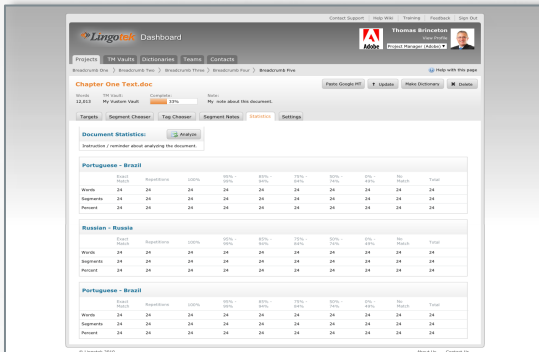
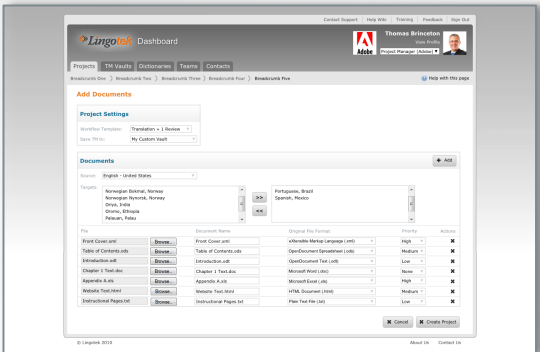
Since eighty-seven years to create our ancestors on this continent a new nation, born in the shadow of liberty devoted themselves to the belief that all people are created equal. And now are fighting a bloody civil war to prove whether that nation, or any other nation, was born this way and devoted themselves to the same faith, can long endure. The coming together on the Great Court of the squares of the war. We have come to dedicate a portion of that scene, kmthoy l... for those who sacrificed their lives here in order to live the nation. It is quite efficient and... to do so. But it is not our capacity, rather, to dedicate this soil or the we to... we were. Has been the heroes who struggle here, alive and dead, enshrining the consecration of our energy-poor can not increase or decrease it. Not full of the world often nor long remember what we say here, but it will never forget what they did here. Rather, we must, we are living, to rededicate ourselves to the great mission that has not yet completed and that paid by those who fought here forward so far this honor. It is rather for us to rededicate ourselves to the great mission that still confront us, in order to derive from these honored dead more faithful to that case, which is in the process have made the last full amount of sincerity - and so certain that those killed did not die in vain - and to get this nation, under God, the birth of a new free - and that the Government: of the people and the people by the people, shall not perish from the earth.

Four score and seven years ago our fathers brought forth on this continent a new nation, conceived in Liberty, and dedicated to the proposition that all men are created equal. Now we are engaged in a great civil war, testing whether that nation, or any nation, so conceived and so dedicated, can long endure. We are met on a great battle-field of this world. We have come to dedicate a portion of that field, as a final resting place for those who here gave their lives that that nation might live. It is altogether fitting and proper that we should do this. But, in a larger sense, we cannot dedicate... we cannot consecrate... we cannot hallow this ground. The brave men, living and dead, who struggled here, have consecrated it, far above our poor power to add or detract. The world will little note, nor long remember what we say here, but it can never forget what they did here. It is for us the living, rather, to be dedicated here to the unfinished work which they who fought here have thus far so nobly advanced. It is rather for us to be here dedicated to the great task remaining before us—that from these honored dead we take increased devotion to that cause for which they gave the last full.

1 Collect Source Text
Upload New Content

2 Determine Data Value
Machine Translation

3 Comprehensive Analysis
Human Translation



Federal

Contact Us

<http://www.lingotek.com/aws>

Rob Vandenberg
President and CEO
rob@lingotek.com
801.331.7777
@robvandenberg
@lingotek